



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Association des sites allemands
du patrimoine mondial
de l'UNESCO

Le patrimoine mondial de l'UNESCO en Allemagne

Vivez l'Histoire

EGLISES ET
MONASTÈRES

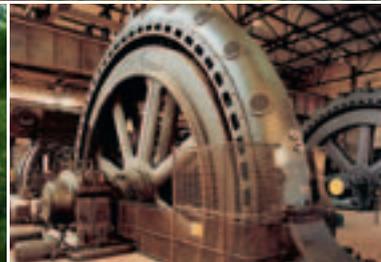
QUARTIERS HISTORIQUES
ET ENSEMBLES URBAINS

CHÂTEAUX ET
FORTERESSES

CULTURE
INDUSTRIELLE

ESPACES NATURELS,
JARDINS ET PAYSAGES

AUTRES SITES DU PATRIMOINE
CULTUREL MONDIAL



www.unesco-welterbe.de
www.germany.travel

L'Allemagne
Vacances entre amis





Panoramas à 360° et mini-vidéos.

Patrimoine mondial sur le World Wide Web

Les patrimoines mondiaux n'ont jamais été aussi accessibles. Sur www.germany.travel, vous aurez un avant-goût intéressant de ce qui vous attend en Allemagne. Avec les nombreuses vidéos et les panoramas à 360°, vous pourrez visiter de façon confortable les curiosités fascinantes de notre pays. À très bientôt sur le web et en Allemagne! www.germany.travel



© DZT/Andreas Käster



© Panther Media



© Landesrat Brandenburg Berlin/Waldgang Bätcher



© Weltkulturerbe Kolpinghaus Hütten/Franz Rösner

*Qualité à prix doux



Association des sites allemands
du patrimoine mondial
de l'UNESCO

Avec le soutien du



Ministère fédéral
de l'Economie
et de la Technologie

L'Allemagne, destination voyage
© Office National Allemand du Tourisme

en vertu d'une décision
du Bundestag allemand

SOMMAIRE

EGLISES ET
MONASTÈRES

QUARTIERS HISTORIQUES
ET ENSEMBLES URBAINS

CHÂTEAUX ET
FORTERESSES

CULTURE
INDUSTRIELLE

ESPACES NATURELS,
JARDINS ET PAYSAGES

AUTRES SITES DU PATRIMOINE
CULTUREL MONDIAL

■ Les sites du patrimoine mondial de l'UNESCO en Allemagne – vivez l'Histoire	4	■ Lübeck – Le centre historique	22
■ Aix-la-Chapelle – La cathédrale	6	■ Maulbronn – Monastère et ensemble monastique	23
■ Bamberg – Le centre historique	7	■ Messel – Site fossilifère	24
■ Berlin – L'Île des musées	8	■ Parc de Muskau	25
■ Berlin – Cités du modernisme	9	■ Vallée du Haut-Rhin moyen	26
■ Brême – Hôtel de ville et statue de Roland sur la place du marché	10	■ Pfaffenwinkel – L'église de Wies	27
■ Brühl – Les châteaux d'Augustusburg et de Falkenlust	11	■ Potsdam et Berlin – Les châteaux et parcs prussiens	28
■ Dessau et Weimar – Les sites du Bauhaus	12	■ Quedlinburg – Le centre historique	29
■ Dessau-Wörlitz – Le royaume des jardins	13	■ Ratisbonne – Centre historique et Stadthof	30
■ Eisenach – La forteresse de la Wartburg	14	■ Reichenau – L'île monastique	31
■ Eisleben et Wittenberg – Monuments commémoratifs de Luther	15	■ Spire – La cathédrale	32
■ Essen – Complexe industriel de la mine de charbon du Zollverein	16	■ Stralsund et Wismar – Les centres historiques	33
■ Goslar – Mines de Rammelsberg, ville historique de Goslar et système de gestion hydraulique du Haut-Harz	17	■ Trèves – Monuments romains, cathédrale et église Notre-Dame	34
■ Hildesheim – Cathédrale et église St-Michel	18	■ Usine sidérurgique de Völklingen	35
■ Cologne – La cathédrale	19	■ La mer des Wadden	36
■ Limes – Frontières de l'Empire romain	20	■ Weimar – Weimar classique	37
■ Lorsch – Abbaye bénédictine et Altenmünster	21	■ Wurtzbourg – La résidence des princes-évêques	38
		■ Suggestions d'itinéraires	39
		■ Informations éditoriales	44
		■ Carte des sites du patrimoine mondial	46

En coopération avec



Commission allemande
pour l'UNESCO



Contact

UNESCO-Welterbestätten Deutschland e.V.
Palais Salfeldt · Kornmarkt 6
06484 Quedlinburg
Tél.: +49(0) 39 46 - 81 12 - 53 / - 54
Fax +49(0) 39 46 - 81 12 - 56
E-Mail: info@unesco-welterbe.de
Internet: www.unesco-welterbe.de

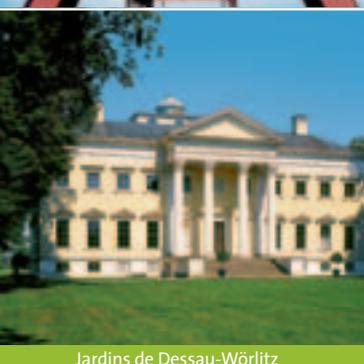
Mine de charbon Zollverein à Essen



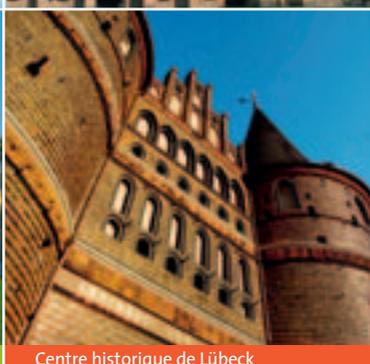
Monastère de Maulbronn



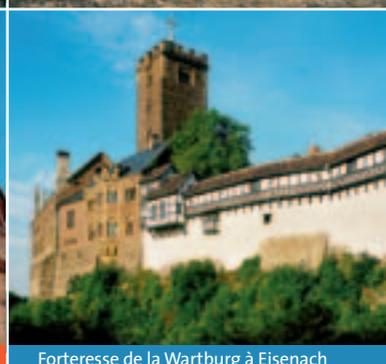
Monuments de Luther à Eisleben



Jardins de Dessau-Wörlitz



Centre historique de Lübeck



Forteresse de la Wartburg à Eisenach

Vivez l'Histoire

L'emblème de l'UNESCO vient distinguer les témoignages exceptionnels de l'histoire de l'humanité et de la nature : ce sont autant de monuments muets mais significatifs illustrant des réalisations culturelles ou des phénomènes naturels grandioses.

Le Comité du patrimoine mondial de l'UNESCO sélectionne les monuments architecturaux, les ensembles urbains, les monuments industriels et les paysages naturels d'exception pour les faire bénéficier d'une protection internationale particulière. Voyager pour visiter les sites du patrimoine mondial de l'UNESCO, c'est faire un voyage passionnant au cœur de l'Histoire vivante. Découvrez l'Histoire à travers ses témoins les

plus spectaculaires. Partez sur les premières traces de l'évolution dans le site fossilifère de Messel en Hesse. Visitez Berlin et traversez six millénaires d'histoire culturelle, ou admirez la rigueur de l'architecture du Bauhaus à Dessau et Weimar. Chaque site du patrimoine mondial en Allemagne vaut le déplacement. Laissez-vous fasciner par les sites historiques et partez sur les traces de l'humanité. Le patrimoine mondial de l'UNESCO est unique, tout comme les voyages qui vous conduiront sur les sites allemands du patrimoine mondial. Dans cette brochure, vous trouverez les informations et les suggestions nécessaires pour vivre pleinement l'Histoire et apprécier toutes les curiosités incontournables des régions.

Centre historique de Ratisbonne



Site fossilifère de Messel



Château de Sanssouci à Potsdam



Brême



Île monastique de Reichenau



Weimar classique

La Convention du patrimoine mondial de l'UNESCO

En 1972, la Conférence générale de l'UNESCO adopta la « Convention concernant la protection du patrimoine mondial culturel et naturel ». Elle confie à l'humanité tout entière la protection d'un bien culturel ou naturel possédant une « valeur universelle exceptionnelle ». En signant la convention, chaque pays s'engage à protéger les monuments situés à l'intérieur de ses frontières et à les entretenir pour les générations futures. En contre-partie, les Etats membres de l'UNESCO bénéficient de conseils avisés sur la conservation de leurs monuments, les Etats ne disposant que de moyens limités reçoivent

également un soutien financier. L'objectif de la Convention est de promouvoir et d'intensifier la coopération entre tous les hommes et tous les peuples, ainsi que la protection du patrimoine naturel et culturel. Le tourisme durable peut également contribuer à préserver les sites du patrimoine mondial. L'Association des Sites du patrimoine mondial UNESCO en Allemagne entend mieux faire connaître les sites allemands du patrimoine mondial pour promouvoir un tourisme respectueux et hautement qualifié, compatible avec la préservation des monuments. Il s'agit de transmettre le patrimoine mondial et d'assurer, grâce aux revenus du tourisme, la conservation des sites.

La cathédrale

Site du patrimoine UNESCO depuis 1978



Charlemagne voulut réaliser son rêve d'une « nouvelle Rome » lorsqu'il entreprit, vers 786, la construction de son église Ste-Marie (chapelle Palatine) située dans l'actuelle ville d'Aix-la-Chapelle.

Il posa ainsi la première pierre de ce qui allait devenir l'un des édifices les plus importants d'Europe. La cathédrale reçut sa forme actuelle au cours d'une histoire de plus de mille ans. Le noyau de la cathédrale d'Aix-la-Chapelle est l'ancienne chapelle palatine de Charlemagne. La nef à chœur unique fut inaugurée pour le 6000^e anniversaire de la mort de Charlemagne. Depuis, la « maison de verre » d'Aix-la-Chapelle impressionne par son architecture audacieuse. Pendant 600 ans, de 936 à 1531, la cathédrale d'Aix-la-Chapelle fut l'église où furent couronnés 30 rois allemands. Aujourd'hui encore, Aix-la-Chapelle n'a rien perdu de sa splendeur des siècles passés.

L'inscription du premier ensemble allemand d'architecture et d'histoire de l'art sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 1978 souligne et consacre l'importance de cet édifice.

→ Suggestions :

Découvrez Aix-la-Chapelle et sa cathédrale dans le cadre du forfait « Fascinant patrimoine mondial : la cathédrale d'Aix-la-Chapelle ».

Plus d'informations :
www.aachen-pauschalen.de

Informations & réservations

aachen tourist service e. v.
Friedrich-Wilhelm-Platz
52062 Aachen
Tél.: +49(0)241/18 029-60 ou -61
Fax: +49(0)241/18 029-30
E-Mail: info@aachen-tourist.de
Internet: www.aachen-tourist.de

Le centre historique

Site du patrimoine UNESCO depuis 1993

Construite sur sept collines, la ville impériale et épiscopale est située au cœur du paysage culturel franconien.

Le fondateur et mécène, l'empereur Henri II (mort en 1024) a fait de Bamberg le centre du Saint-Empire romain germanique en la désignant comme sa capitale. À côté des édifices exceptionnels comme la cathédrale, l'Ancien hôtel de ville, la Nouvelle résidence et le monastère St-Michel, c'est la Regnitz avec ses nombreux cours d'eau et ses ponts qui façonne le visage de la ville en soulignant son ambiance romantique qu'on découvre à chaque pas. Sans perdre ses structures médiévales, Bamberg est devenu une cité principalement baroque. Épargné par les guerres, Bamberg forme aujourd'hui le plus grand centre historique homogène d'Allemagne. Ville de culture dynamique, elle séduit les visiteurs à tous les niveaux. La continuité entre les bâtiments historiques préservés et les

structures urbanistiques médiévales intactes, ainsi que l'harmonie entre la ville, le paysage et le fleuve, sont autant de caractéristiques qui font de Bamberg un site du patrimoine mondial.

→ Suggestions :

Découvrez l'histoire de Bamberg de façon ludique avec le théâtre des ombres, ou immergez-vous dans la riche culture de la bière de Bamberg en suivant le circuit BierSchmecker®Tour. Vous pourrez apprécier des moments musicaux d'exception lors des concerts de l'Orchestre symphonique de Bamberg. En 2012 vous attendent la Fête des mille ans de la cathédrale et l'Exposition fédérale d'horticulture.

Informations & réservations

BAMBERG Tourismus & Kongress Service

Geyerswörthstraße 5
96047 Bamberg
Tél.: +49(0)951/29 76-200
Fax: +49(0)951/29 76-222
E-Mail: info@bamberg.info
Internet: www.bamberg.info



L'Île des musées

Site du patrimoine UNESCO depuis 1999

Située entre la Spree et le Kupfergraben, l'Île des musées offre des chefs-d'œuvre témoignant de 6000 ans d'histoire de l'humanité.

Entre 1830 et 1930, en l'espace d'un siècle, c'est un ensemble architectural exceptionnel sur l'île de la Spree, sur moins d'un km², qui a vu le jour. L'ensemble fut inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO en 1999. Le point de départ fut l'achèvement du Vieux Musée en 1830 d'après les plans de Schinkel. Le premier plan d'ensemble de l'île des musées fut conçu en 1841 par l'élève de Schinkel, Friedrich August Stüler. C'est d'après ses plans que furent édifiés en 1859 le Nouveau Musée et en 1876 la Vieille Galerie nationale. En 1904 suivit l'inauguration du Musée de l'empereur Frédéric (aujourd'hui le Musée Bode). Avec l'ouverture du Musée Pergamon en 1930, les activités de construction sur l'île arrivèrent à un terme provisoire. Au cours de la Deuxième guerre, les musées furent détruits jusqu'à 70 %. Dans le cadre du projet global « Masterplan Museumsinsel », on a rénové les bâtiments historiques en les complétant avec une architecture contemporaine, puis on a reserré les liens thématiques entre les collections, avec pour résultat de présenter un panorama complet de la culture occidentale. Avec l'ouverture, en octobre 2009, du

Nouveau Musée, magnifiquement restauré, ce sont tous les cinq établissements de l'Île des musées qui ont désormais rouvert leurs portes, après la fermeture liée à la guerre. Dès 2001, le public avait pu investir la Vieille Galerie nationale, en 2006 ce fut le tour du Musée Bode, et en 2010, les colonnades étaient enfin rendues accessibles.

→ Suggestions :

Avec ses 170 musées et ses 1500 événements par jour, la métropole culturelle de Berlin offre un programme sans concurrence. C'est un point de rencontre entre la culture, le divertissement, l'avant-garde et la scène alternative. Dans le calendrier culturel de la ville, la longue nuit des musées, fin janvier et fin août, avec des concerts, du théâtre et des visites spéciales jusqu'à l'aube, constitue un rendez-vous incontournable, ouvrant sans cesse des perspectives nouvelles.

Le **Berlin Tourist Infos** se trouve dans la gare centrale (Hauptbahnhof), dans la Porte de Brandebourg, dans le Neues Kranzler Eck (Kurfürstendamm) et dans l'Alexa Shopping Center (Alexanderplatz). Pour les heures d'ouverture et les adresses, voir www.visitBerlin.de

Informations & réservations

Berlin Tourismus Marketing GmbH

Am Karlsbad 11

10785 Berlin

Tél.: +49(0)30/25 00 25

Internet: www.visitBerlin.de





Cités du modernisme berlinois

Site du patrimoine UNESCO depuis 2008

Les cités du modernisme berlinois incarnent les visions artistiques et sociales d'un nouveau type dans le domaine de l'urbanisme et du logement social.

Pour réduire la pénurie de logements au début du 20^e siècle et permettre aux couches défavorisées de la population d'accéder à des standards de vie plus acceptables, on conçoit des logements financièrement avantageux, rationnels, à l'équipement moderne, avec des cuisines, des salles de bains et des balcons, dans des maisons sans annexes ni arrière-cours.

- **Cité-jardin de Falkenberg** (Treptow), 1913–15
- **Lotissement du Schillerpark** (Wedding), 1924–30
- **Grand lotissement de Britz – Hufeisensiedlung** (Neukölln), 1925–31
- **Cité d'habitation Carl Legien** (Prenzlauer Berg), 1928–30
- **Ville blanche** (Reinickendorf), 1929–31
- **Grand lotissement Siemensstadt** (Charlottenburg und Spandau), 1929–31

La Fondation de la Cité-jardin de Falkenberg et le Lotissement du Schillerpark du Modernisme de Berlin promeut la culture et la préservation des monuments des deux cités inscrites au patrimoine mondial, la Cité-jardin de Falkenberg et le Lotissement du Schillerpark. La Fondation est membre des Sites du patrimoine mondial d'Allemagne (www.welterbe-berlin.de).

→ Suggestions :

Combinez la visite guidée des cités avec une visite des Archives du Bauhaus de Berlin.

Le **Berlin Tourist Infos** se trouve dans la gare centrale (Hauptbahnhof), dans la Porte de Brandebourg, dans le Neues Kranzler Eck (Kurfürstendamm) et dans l'Alexa Shopping Center (Alexanderplatz). Pour les heures d'ouverture et les adresses, voir www.visitBerlin.de

Informations & réservations

Berlin Tourismus Marketing GmbH

Am Karlsbad 11

10785 Berlin

Tél.: +49(0)30/25 00 25

Internet: www.visitBerlin.de

Hôtel de ville et statue de Roland à Brême

Site du patrimoine UNESCO depuis 2004

Pour justifier son choix d'inscrire l'hôtel de ville de Brême, le Comité du patrimoine mondial souligne expressément « la forme remarquable de l'architecture dans le style Renaissance du nord de l'Allemagne, appelée Renaissance de la Weser ».

L'édifice, construit il y a 600 ans, est resté quasi intact. Les deux magnifiques grands halls gothiques superposés incarnent aujourd'hui encore l'importance politique de Brême comme ville hanséatique libre. Les experts de l'UNESCO considèrent que le Roland de Brême est « la plus représentative et l'une des plus anciennes des statues de Roland, emblématiques des droits et de la liberté de marché ». Le Roland de Brême est en effet un Roland de la liberté : sur la plaquette de la statue érigée en 1404, on peut lire « je vous révèle la liberté ». Les habitants de Brême en sont persuadés : tant que la statue sera debout, Brême sera libre. L'hôtel de ville et le Roland de Brême constituent un témoignage exceptionnel de l'autonomie civique et de la souveraineté, tels qu'on pouvait les trouver dans le Saint-Empire romain germanique.

→ Suggestions :

Autour de l'hôtel de ville et du Roland, le marché de Noël à l'ambiance irrésistible, doté de plus de 170 stands magnifiquement décorés pour Noël, invite à flâner. En septembre, la ville hanséatique montre ses atouts musicaux lors du Festival de musique de Brême. La manifestation « Une grande musique de nuit » séduit avec des concerts sur divers sites tout autour de la place du marché de Brême, transformée pour l'occasion en une piazza vivante grâce aux illuminations et aux plaisirs gastronomiques.

Informations & réservations

Bremer Touristik-Zentrale

Findorffstraße 105

28215 Bremen

Service-Telefon: +49(0)1805/10 10 30

(0,14 euros/mn depuis un poste fixe, autres tarifs téléphone mobile)

ou +49(0)421/30 80 010

E-Mail: btz@bremen-tourism.de

Internet: www.bremen-tourismus.de

Tourist Information à Brême:

Obernstraße/Liebfrauenkirchhof

et dans la gare centrale





Les châteaux d'Augustusburg et de Falkenlust

Site du patrimoine UNESCO depuis 1984

C'est à titre d'œuvre d'art intégrale du rococo allemand que les châteaux d'Augustusburg et de Falkenlust à Brühl, ainsi que leurs parcs, ont été inscrits sur la liste des sites du patrimoine mondial de l'UNESCO. Aujourd'hui transformés en musées, ils sont accessibles au public.

Le château d'Augustusburg, la résidence préférée du prince-évêque de Cologne, Clemens August de Bavière (1700–1761), fut commencé à partir de 1725 sous la direction de l'architecte de Westphalie Johann Conrad Schlaun et reçut entre 1728 et 1768, sous la direction de l'architecte de la cour de Bavière, François de Cuvilliés, l'aménagement nécessaire pour en faire une résidence remarquable. Le célèbre escalier d'apparat du château, lieu de réception, jusqu'en 1996, du président allemand, fut construit d'après les plans de Balthasar Neumann. Le jardin baroque fut conçu par Dominique Girard d'après un modèle français. Juste à côté fut construit, en quelques années seulement, de 1729 à 1737, la petite folie et pavillon de chasse de Falkenlust, également d'après des plans de Cuvilliés. C'est l'une des plus belles créations du rococo allemand.

→ Suggestions :

Les châteaux d'Augustusburg et de Falkenlust organisent de nombreux événements : l'administration du château propose des visites guidées thématiques variées des châteaux et des parcs, faisant découvrir la vie à la cour du 18^e siècle sous toutes ses facettes. Par ailleurs, entre mai et septembre, les Concerts du château de Brühl permettent d'assister à un festival de musique classique dans le célèbre escalier d'apparat.

Informations & réservations

Service Telefon: +49(0)2232-44 000

Brühl Info

Uhlstraße 1

50321 Brühl

Tél.: +49(0)2232-79 345

Fax: +49(0)2232-79 346

E-Mail: tourismus@bruehl.de

Internet: www.schlossbruehl.de,

www.bruehl.de



Les sites du Bauhaus Site du patrimoine UNESCO depuis 1996

C'est sous la direction de Walter Gropius que l'Ecole nationale du Bauhaus fut inaugurée en 1919 dans la petite ville de Weimar. C'est ici que débuta la révolution du design...

Henry van de Velde, le concepteur, l'architecte et le penseur par excellence du Bauhaus, créa les conditions optimales pour l'épanouissement du Bauhaus. Ses constructions à Weimar, l'ancienne école d'art et l'école d'art décoratif, ont accueilli le Bauhaus et figurent aujourd'hui sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. La maison-témoin Musterhaus am Horn de Georg Muche fut édifiée en 1923 pour la grande exposition du Bauhaus. Cet édifice remarquable illustrant les idées révolutionnaires de l'artiste fait également partie du patrimoine mondial UNESCO de Weimar. En 1925, l'école déménagea à Dessau et en 1926 fut inauguré le bâtiment du Bauhaus conçu par Gropius. Le bâtiment est considéré aujourd'hui encore comme un exemple significatif de l'architecture moderne au début du 20^e siècle. A la même époque furent conçues les maisons de maître pour les familles de Gropius, Moholy-Nagy, Feininger, Muche, Schlemmer, Kandinsky et Klee, également accessibles au public.

→ Suggestions :

Le Musée du Bauhaus avec la collection et une visite du Bauhaus avec les étudiants de l'Université du Bauhaus. Partez sur les traces du premier Bauhaus à travers les lieux historiques et découvrez l'histoire des artistes du Bauhaus à Weimar ! www.weimar.de

Tous les ans, début mars, Dessau organise le Festival Kurt Weill. Des chanteurs, musiciens et comédiens internationaux proposent environ quarante manifestations dans plusieurs lieux de la ville. Dans le droit fil de la tradition des fêtes du Bauhaus des années vingt à Dessau, un défilé se déroulera début septembre, en soirée, en direction du Bauhaus, où on fêtera toute la nuit la Fête de la couleur. La couleur des actions et des hôtes change tous les ans. www.bauhaus-dessau.de

Informations & réservations

Tourist-Information Weimar

Markt 10, 99423 Weimar
Tél.: +49(0)3643/74 50
Fax: +49(0)3643/74 54 20
E-Mail: tourist-info@weimar.de
Internet: www.weimar.de

Tourist-Information Dessau-Roßlau

Zerbster Straße 4, 06844 Dessau-Roßlau
Tél.: +49(0)340/20 41 442
Fax: +49(0)340/22 03 003
E-Mail: touristinfo@dessau-rosslau.de
Internet: www.dessau-rosslau-tourismus.de

Le royaume des jardins

Site du patrimoine UNESCO depuis 2000

Le créateur du royaume des jardins, le prince Leopold III Friedrich Franz von Anhalt-Dessau (1740–1817), voulut établir un lien harmonieux entre l'homme et la nature à travers ses conceptions nouvelles.

Il aménagea le royaume des jardins dans un paysage composé de fleuves, de forêts et de vastes prés. Les châteaux, les jardins, les allées et les petites constructions s'insèrent naturellement dans cet environnement en donnant à toute cette région l'aspect d'un parc immense. La ville de Dessau est ainsi entourée par le château classiciste du Luisium avec son jardin anglais, l'ensemble rococo de Mosigkau, le parc paysager de Großkühnau et le Georgium dont le château abrite la galerie de peintures de l'Anhalt. Ces éléments forment une unité avec Oranienbaum, un ensemble baroque regroupant un château, la ville et un parc, ainsi que la partie la plus importante du royaume des jardins, les parcs de Wörlitz.

→ Suggestions :

Début août, lors de la Journée du royaume des jardins, de nombreux événements dans tous les parcs invitent chaque année à explorer tous les lieux pour vivre le royaume des jardins comme un ensemble. Dans les parcs du Luisium, de Mosigkau, du Georgium, d'Oranienbaum et de Wörlitz se déroulent des manifestations diverses et variées dans le cadre de ce Festival d'été du royaume des jardins.

Les concerts du lac, dans les parcs de Wörlitz, se déroulent de mai à août.

Tél. +49 (0) 3 40/2041442

Informations & réservations

Touristinformation Dessau-Roßlau

Zerbster Straße 4, 06844 Dessau-Roßlau

Tél.: +49(0)340/20 41 442

Fax: +49(0)340/22 03 003

E-Mail: touristinfo@dessau-rosslau.de

Internet: www.dessau-rosslau-tourismus.de,

www.gartenreich.com



La forteresse de la Wartburg

Site du patrimoine UNESCO depuis 1999

La forteresse de la Wartburg compte parmi les forteresses les mieux conservées du Moyen Âge allemand. Fondée en 1067, elle fut l'objet de transformations et d'agrandissements considérables au fil des siècles.

La forteresse est composée de parties romanes, gothiques et classicistes. Lorsque le visiteur entre dans le palais roman de la forteresse, il entre dans 900 ans d'histoire passionnante : l'art médiéval de la cour, l'œuvre et la vie de sainte Elisabeth, la traduction du Nouveau Testament par Martin Luther, et la force symbolique du lieu pour l'unité allemande. Aujourd'hui, la Wartburg abrite des trésors d'art avec les tapisseries médiévales, le « placard de Dürer », les tableaux de Lucas Cranach l'Ancien, la collection exceptionnelle de couverts et des objets artisanaux européens du 11^e au 19^e siècle. La forteresse attire les visiteurs en grand nombre et propose en toute saison des événements intéressants dans un cadre historique impressionnant.

→ Suggestions :

Immergez-vous dans l'ambiance romantique de la forteresse lors des concerts dans la salle des fêtes se déroulant de mai à octobre et pendant les soirées d'été.

Les week-ends de l'Avent, un marché de Noël historique séduit un vaste public.

Informations & réservations

Wartburg-Stiftung

Auf der Wartburg 1

99817 Eisenach

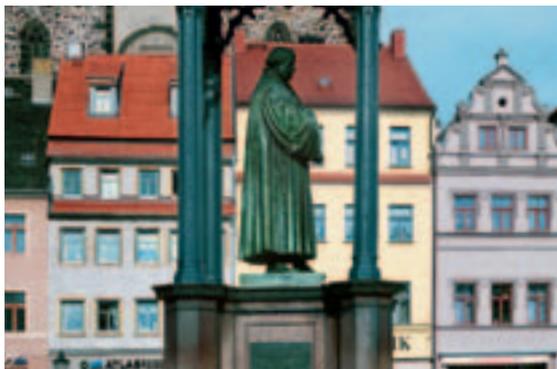
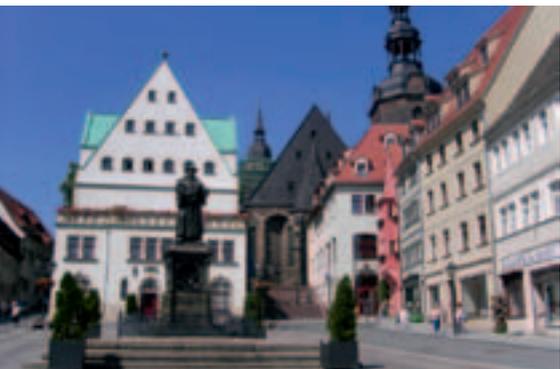
Tél.: +49(0)3691-25 00

Fax: +49(0)3691-20 33 42

E-Mail: info@wartburg.de

Internet: www.wartburg.de, www.eisenach.de





Monuments commémoratifs de Luther

Site du patrimoine UNESCO depuis 1996

Aujourd'hui encore, les visiteurs des villes d'Eisleben et de Wittenberg peuvent plonger dans l'ambiance de la Réforme et de la Renaissance.

Martin Luther est né et décédé à Eisleben. La place du marché historique, avec ses maisons bourgeoises imposantes, son monument de Luther et son hôtel de ville historique, invite à flâner dans le centre historique. On découvre l'ensemble de la maison natale du Réformateur, l'église de baptême St-Pierre et St-Paul, l'église St-André avec la chaire originale de Luther, l'église Ste-Anne avec sa bible de pierre unique en Europe, ainsi que la maison-musée où Luther est mort le 18 février 1546. Une promenade à travers le centre historique de Wittenberg conduit à l'église du château avec sa célèbre porte à thèses, aux tombes de Luther et de Melanchthon, aux cours du peintre Cranach, à l'église de la ville avec son impressionnant autel de Cranach et enfin aux maisons de Luther et de Melanchthon. Depuis la fin du 15^e siècle, Wittenberg fut la résidence du prince électeur Frédéric le Sage. Sa politique intelligente, l'université fondée en 1502, la présence de Luther et d'autres réformateurs, firent de Wittenberg un centre intellectuel en Europe.

→ Suggestions :

Eisleben : Grande Fête du Moyen Age autour de l'Eglise St-André en août ; « Le circuit de Luther », dernier dimanche d'août ; fête « Eisleber Wiese », la plus grande fête populaire de la région, chaque troisième week-end en septembre ; jour de la réforme avec discussion à l'hôtel de ville, fête d'anniversaire de Luther en novembre ; l'Avent dans les cours de Luther.

Wittenberg : Les noces de Luther, chaque 2^e week-end de juin, est l'une des plus belles fêtes d'Allemagne se déroulant dans les lieux historiques de la Réforme. Le cadre et la source historiques de la fête, c'est le mariage de Luther avec Katharina von Bora.
www.lutherhochzeit.de

Informations & réservations

Tourist-Information Lutherstadt Eisleben

Hallesche Straße 4, 06295 Lutherstadt Eisleben
Tél. : +49(0)3475/60 21 24
Fax: +49(0)3475/60 26 34
E-Mail: info@eisleben-tourist.de
Internet: www.eisleben-tourist.de

Tourist-Information Lutherstadt Wittenberg

Schlossplatz 2, 06886 Lutherstadt Wittenberg
Tél. : +49(0)3491/498610
Fax: +49(0)3491/498611
E-Mail: info@lutherstadt-wittenberg.de
Internet: www.lutherstadt-wittenberg.de

Complexe industriel de la mine de charbon du Zollverein

Site du patrimoine UNESCO depuis 2001



Lors de sa mise en service, le complexe industriel de la mine de charbon du Zollverein était considéré comme l'une des mines de charbon les plus modernes et l'une des plus grandes cokeries.

Avec le Zollverein Schacht XII, les deux architectes Fritz Schupp et Martin Kremmer firent construire une infrastructure unique dans le style de la Nouvelle Objectivité : le puits central ordonné autour de deux axes fut conçu de façon harmonieuse selon des principes de symétrie et de géométrie. Aujourd'hui, la mine et la cokerie du Zollverein construite par Fritz Schupp en suivant une logique fonctionnelle forment un ensemble industriel unique d'envergure internationale, tout en servant de site culturel vivant. La « plus belle mine du monde », tel était le slogan de cette modernité des années vingt et trente, qui a vu se développer l'industrie lourde. Une installation en plein air, restée intacte, abrite le « Sentier monumental du Zollverein ». Ici, dans le cadre de visites guidées spécialisées, les amateurs peuvent suivre le chemin de l'or noir. Tout au long du parcours, l'extraction du charbon est illustrée par des maquettes,

des films et des installations muséo-techniques, avec un accompagnement sonore authentique.

→ Suggestions :

Juin : « Service spécial », la longue nuit de la culture industrielle

Dernier week-end de septembre : « La fête de la mine », programme avec théâtre, spectacles folkloriques, performances, manifestations pour enfants et feu d'artifice

Toute l'année : « Sentier monumental du Zollverein », Musée de la Ruhr : histoire, nature et culture dans la région de la Ruhr

red dot design museum : exposition de design contemporain

Portail de la culture industrielle : panorama de la culture industrielle dans la mégapole de la Ruhr

Informations & réservations

Centre des visiteurs Zollverein

Halle 14, Schacht XII [A14]

Gelsenkirchener Str. 181, 45309 Essen

Tél. : +49(0)201/2 4 6 8 10

Fax : +49(0)201/8543-100

E-Mail: besucherzentrum@zollverein.de

Internet: www.zollverein.de

Mines de Rammelsberg, ville historique de Goslar et système de gestion hydraulique du Haut-Harz

Site du patrimoine UNESCO depuis 1992, étendu en 2010

A Rammelsberg, en bordure de la jolie petite ville de Goslar, se trouvait jadis le plus grand gisement de cuivre, de plomb et de zinc au monde.

Aujourd'hui, on peut voir dans un état intact un ensemble exceptionnel de monuments miniers, ainsi qu'un paysage culturel unique. Depuis la cessation de l'exploitation en 1988, les mines de Rammelsberg abritent l'un des musées les plus grands et les plus originaux, doté d'une mine pour visiteurs et offrant des aperçus passionnants sur 850 ans de travail minier. Du patrimoine mondial fait également partie le centre historique de Goslar marqué par l'industrie minière, avec ses monuments culturels comme l'hôtel de ville et la salle des hommages, les églises de la ville et les imposantes maisons bourgeoises qui façonnent le visage de la ville jusqu'à aujourd'hui. Depuis 2010, le système de gestion hydraulique minier du Haut-Harz, le plus grand système cohérent d'étangs et de petits canaux au monde, est également inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. Commencé au Moyen Age, il alimenta les mines en énergie pendant plus de 800 ans. De ce système sont

conservés 107 étangs, 310km de canaux aquatiques et 31km de drains souterrains, souvent toujours en service.

→ Suggestions :

Circuit d'aventures dans le Rammelsberg à travers la galerie la plus profonde de 1150 : obscurité, somptuosité des couleurs, repas sous terre.
Réservation nécessaire ; ouvert tous les jours.

Informations & réservations

WELTKULTURERBE RAMMELSBERG

Musée & mine à visiter
Bergtal 19, 38640 Goslar
Tél.: +49(0)5321/750-0
Fax: +49(0)5321/750-130
E-Mail: info@rammelsberg.de
Internet: www.rammelsberg.de
www.goslar.de/tourismus.htm

Le Musée de la mine du Haut-Harz

Musée de la technique et de l'histoire culturelle
Bornhardtstraße 16, 38678 Clausthal-Zellerfeld
Tel: +49(0)5323/9895-0
Fax: +49(0)5323/9895-69
E-Mail: info@oberharzbergwerksmuseum.de
Internet: www.bergwerksmuseum.de
www.harzinfo.de
www.oberharz.de





Cathédrale et église St-Michel

Site du patrimoine UNESCO depuis 1985

L'église St-Michel et la cathédrale Ste-Marie sont autant de témoignages exceptionnels des débuts de l'architecture romane.

Les deux églises classées au patrimoine mondial symbolisent la force créatrice de l'évêque Bernward (993 à 1022) et abritent un nombre impressionnant de pièces décoratives historiques. À l'intérieur de l'église St-Michel, la pièce la plus somptueuse est le plafond en bois peint du 13^e siècle, représentant l'arbre généalogique du Christ. Ce plafond plat unique en Allemagne témoigne magnifiquement de la peinture monumentale romane. Le spectaculaire trésor de la cathédrale, la colonne du Christ et le portail de Bernward sont caractéristiques de l'époque de Bernward. La cathédrale est en rénovation jusqu'au jubilé de l'évêché en 2015 et fermée jusqu'à août 2014. Les pièces les plus précieuses, dont les monumentaux moules de bronze, peuvent être admirées jusqu'en 2014 à l'extérieur, dans plusieurs lieux de la ville de Hildesheim. La colonne du Christ, où sont représentées des scènes de l'Ancien et du Nouveau Testament, se trouvent ainsi dans l'église St-Michel. Les vantaux du portail de

Bernward, coulés d'une pièce et d'une hauteur de presque 5m, constituent une innovation technique majeure.

→ Suggestions :

Le forfait du patrimoine mondial de l'UNESCO inclut deux nuitées dans un hôtel 4 étoiles avec buffet petit-déjeuner, ainsi qu'une visite des églises du patrimoine mondial UNESCO et une petite surprise de Hildesheim. Visites guidées des églises du patrimoine mondial UNESCO et visite thématique « Sur les traces de l'évêque Bernward ». Ne manquez pas les concerts d'orgue dans les églises, à la sonorité incomparable.

Autres points forts : Jazz Time (Pentecôte), Fête des Madeleines (juin), Concert de Marienroder (juillet), Journées musicales de la place du marché (juin à août), marché paysan (septembre), marché de Noël (novembre / décembre).

Informations & réservations

tourist information Hildesheim

Rathausstraße 20 (Tempelhaus), 31134 Hildesheim

Tél.: +49(0)5121/17 98-0

Fax: +49(0)5121/17 98-88

E-Mail: tourist-info@hildesheim.com

Internet: www.hildesheim.de/tourismus,

www.domsanierung.de

La cathédrale

Site du patrimoine UNESCO depuis 1996

Parmi les grandes églises du monde, la cathédrale de Cologne, commencée en 1248, incarne le style des cathédrales gothiques avec une pureté et une perfection inégalées.

La taille de la cathédrale de Cologne se désigne déjà par l'imposante paire de tours dominant avec évidence la ville et la région depuis 1880, date de son achèvement. Lorsqu'elle fut terminée, au 19e siècle, la cathédrale était déjà le plus grand édifice au monde. Le projet de la façade Ouest transgressa toutes les conventions : la plus grande façade d'église au monde devait disposer d'une surface de 7000m², flanquée de deux tours imposantes de 157m de hauteur. La cathédrale possède un grand nombre d'œuvres importantes : les vitraux qui remplissent de leur lueur colorée et mystérieuse l'intérieur de la cathédrale, la croix de Géron (vers 980 apr. J.-C.), la plus vieille sculpture monumentale d'Occident, le reliquaire des Rois (1190-1225), une œuvre

remarquable de l'orfèvrerie rhénane, ainsi que l'autel de la patronne de la ville (vers 1450) par Stefan Lochner, chef-d'œuvre de l'école de peinture de Cologne.

→ Suggestions :

Une fois par mois de septembre à juin, concerts de chorales invitées et de la chorale locale devant le reliquaire des Rois, à l'intérieur du chœur.

Pendant les mois d'été, concerts d'orgue chaque mardi dans la cathédrale.

Informations & réservations

KölnTourismus GmbH

Kardinal-Höffner-Platz 1

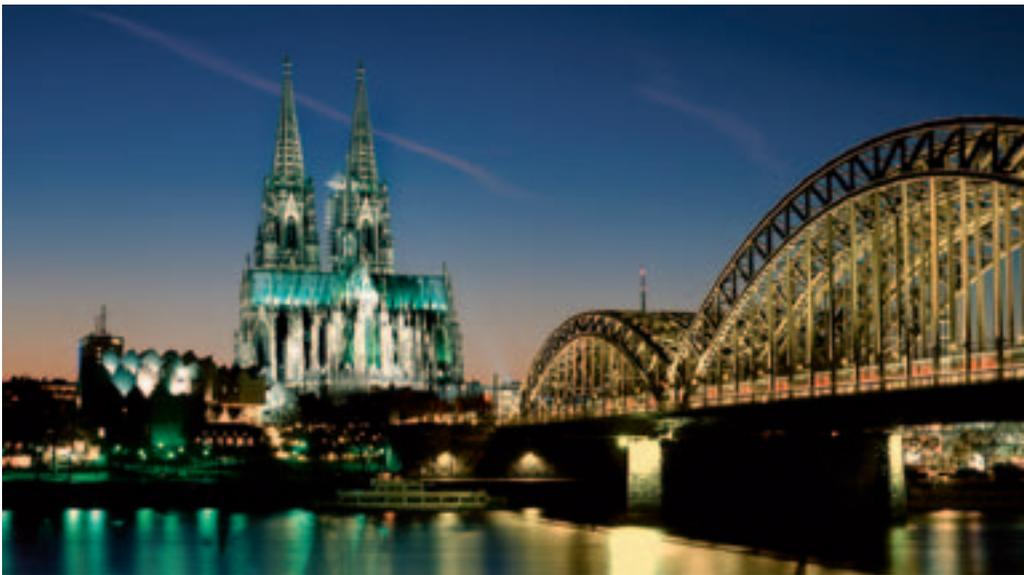
50667 Köln

Tél.: +49(0)221/22 13 04 00

Fax: +49(0)221/22 13 04 10

E-Mail: info@koelntourismus.de

Internet: www.koelntourismus.de



Frontières de l'Empire romain

Site du patrimoine UNESCO depuis 2005

L'antique ligne de fortification est l'un des monuments archéologiques les plus remarquables en Europe centrale, témoignant de l'époque et de la culture romaines d'il y a environ 2000 ans.

Le Limes va de Bad Hönningen / Rheinbrohl au bord du Rhin jusque dans la région de Ratisbonne au bord du Danube. Sur l'itinéraire de 550km, on peut admirer les vestiges romains, conservés dans leur état d'origine, les reconstructions, les découvertes archéologiques et les répliques. Par endroits, le Limes, qui traverse souvent en droite ligne les forêts et les champs, est encore reconnaissable. Aujourd'hui, la Route allemande du Limes relie toutes les étapes importantes selon un itinéraire touristique diversifié. Plus de 80 villes, communes et villages sur la Route du Limes se sont associées pour cultiver ce patrimoine. Les aperçus imposants et les impressions intéressantes du passé romain se combinent à merveille avec un séjour de détente dans les paysages

souvent magnifiques et variés de cette région aux frontières de l'Empire romain.

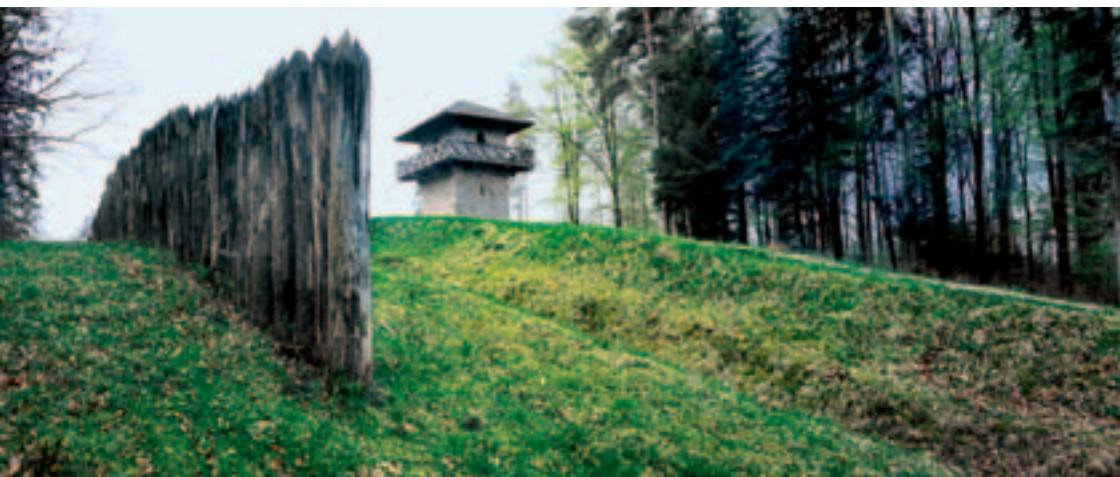
→ Suggestions :

Fêtes romaines, visites guidées romaines et randonnées accompagnées, expositions temporaires, journées familiales. Vaste programme de manifestations dans les localités situées sur le tracé du Limes.

Informations : www.limesstrasse.de/Termine

Information

Verein Deutsche Limes-Straße
St.-Johann-Straße 5
73430 Aalen
Tél.: +49(0)7361/52 82 87 23
Fax: +49(0)7361/52 82 87 10
E-Mail: limesstrasse@aalen.de
Internet: www.limesstrasse.de





Abbaye bénédictine et monastère d'Altenmünster

Site du patrimoine UNESCO depuis 1991

La célèbre entrée monumentale carolingienne, ou « hall des rois » à Lorsch est l'un des vestiges les plus importants de l'architecture préromane en Allemagne.

Bien que la date exacte de la construction et la fonction première de l'édifice demeurent inconnues, sa magnifique décoration sur la façade et à l'étage supérieur témoignent de la qualité de l'architecture de l'un des monastères les plus importants d'Europe centrale, le monastère de Lorsch. Fondé autour de 764, il subsista jusqu'à la Réforme (1557) et fut presque entièrement détruit après la Guerre de trente ans. Ses terres s'étendaient de la côte de la Mer du Nord dans les actuels Pays-Bas jusqu'à la Suisse. Lorsch abrita une bibliothèque considérable et constituait un lieu médiéval de concentration et de propagation du savoir. L'un des manuscrits les plus connus de Lorsch est la pharmacopée, considéré comme inaugurant la médecine scientifique dans l'Europe postantique.

→ Suggestions :

Au plus près du Moyen Age : Lorsch propose toute l'année des formules pédagogiques et spécifiques pour les scolaires et les familles.

Visites & informations

Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten Hessen

Nibelungenstraße 32
64653 Lorsch
Tél.: +49(0)6251/103 820
Fax: +49(0)6251/587 140
E-Mail: info@kloster-lorsch.de
Internet: www.kloster-lorsch.de

Informations touristiques

Touristinfo Nibelungenland

Altes Rathaus, Marktplatz 1
64653 Lorsch
Tél.: +49(0)6251/17 52 60
Fax: +49(0)6251/17 52 626
E-Mail: info@nibelungenland.info
Internet: www.lorsch.de, www.kloster-lorsch.de



Le centre historique Site du patrimoine UNESCO depuis 1987

Lübeck, la « Reine de la Hanse », fondée en 1143, fut considérée comme la première « ville occidentale au bord de la mer Baltique ».

L'ambiance médiévale et les curiosités historiques et culturelles dessinent le visage varié de la ville en rappelant le grand passé de cette ville impériale et hanséatique. L'île où se trouve le noyau historique de la ville, entourée d'eau, est l'un des témoignages les plus remarquables du style gothique en brique. Depuis le Moyen Âge, les sept tours des églises marquent la silhouette de la ville. La célèbre porte du Holstentor est l'emblème de la ville hanséatique. La Maison des Buddenbrook, l'une des nombreuses et fières maisons patriciennes de la ville, rappelle Thomas Mann, le prix Nobel de littérature né à Lübeck. La maison Günter-Grass et la maison Willy-Brandt rendent hommage à deux autres prix Nobel de la ville. Dans le centre historique, on peut découvrir en flânant dans les ruelles étroites plus de 80 entrées médiévales et de

nombreuses cours collégiales. Pour finir en beauté la visite, offrez-vous un morceau de tarte à la pâte d'amande au Café Niederegger.

→ Suggestions :

En décembre, des senteurs de Noël flottent dans le centre historique. Une visite de l'exceptionnel marché aux artisans dans les niches de l'hôpital du Saint-Esprit du 14^e siècle s'impose alors.

Informations & réservations

**Welcome Center der Lübeck und
Travemünde Marketing GmbH**
Holstentorplatz 1
23552 Lübeck
Tél.: +49(0)451/88 99 700
Fax: +49(0)451/40 91-992
E-Mail: info@luebeck-tourismus.de
Internet: www.luebeck-tourismus.de

Monastère et ensemble monastique

Site du patrimoine UNESCO depuis 1993

L'ancienne abbaye cistercienne, le complexe monastique le mieux conservé au Nord des Alpes, est un exemple parfait de l'architecture médiévale.

Le bâtiment fut commencé en 1147 et l'église, une basilique romane à trois nefs, consacrée à la Vierge, fut inaugurée en 1178. Le chœur des hommes est équipé avec des stalles en chêne richement décorées. Au début du 13^e siècle, l'église reçut un porche à trois nefs (le Paradis) construit dans un style de transition entre l'art roman et l'art gothique, et s'ouvrant largement vers la cour avec ses deux larges arcs doubles. Aujourd'hui encore, la cour abbatiale est entourée par l'enceinte fortifiée dotée de tours, de dépendances et d'habitations. En 1556, l'abbaye fut transformée en une école conventuelle protestante fréquentée par Johannes Kepler, Hermann Hesse et Friedrich Hölderlin.

→ Suggestions :

Lorsque les senteurs agréables de biscuits et de vin chaud envahissent la cour de l'abbaye, c'est le marché de Noël de Maulbronn.

Le **deuxième week-end de l'Avent**, ce sont 120 stands magnifiquement décorés qui s'installent devant le somptueux décor du monastère de Maulbronn, patrimoine mondial de l'UNESCO. Chaque année, des milliers de visiteurs apprécient l'ambiance si particulière et le programme de qualité qui accompagne le marché de Noël de Maulbronn.

Informations & réservations

Stadtverwaltung Maulbronn

Klosterhof 31

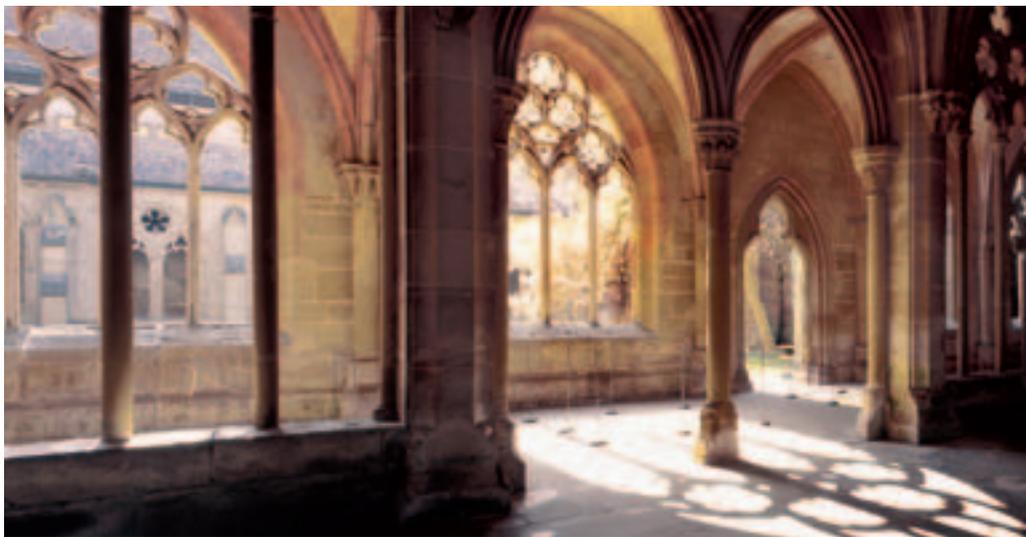
75433 Maulbronn

Tél.: +49(0)7043/103-0

Fax: +49(0)7043/103-45

E-Mail: info@maulbronn.de

Internet: www.maulbronn.de



Site fossilifère de Messel

Site du patrimoine UNESCO depuis 1995

Le site fossilifère de Messel, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1995, est l'un des sites les plus riches au monde pour les vestiges de mammifères.

Les scientifiques ont tiré du lac du cratère d'un volcan, formé il y a 47 millions d'années, environ 50000 pièces isolées, comme par exemple des précurseurs de mammifères (cheval pygmée), des poissons, des insectes, des reptiles, des amphibiens et des plantes. On y trouve dans un état parfaitement conservé des squelettes entiers, des empreintes de peau et de cheveux, des mères avec des fœtus et des estomacs avec la nourriture ingérée. Certaines pièces fascinantes sont exposées dans les musées de Messel à Darmstadt, à Francfort/M. et à Messel. Les « Univers de Messel » réaménagés sont accessibles au Centre des visiteurs à environ 10km à l'est de Darmstadt.

→ Suggestions :

Toute l'année, le Centre des visiteurs « Univers de Messel » est ouvert tous les jours de 10 à 17h, dernière entrée à 16h, accès au Centre également sans visite guidée.

Le site fossilifère de Messel n'est accessible que dans le cadre de visites guidées. Des promenades d'une heure sur le site se déroulent pendant la saison d'avril à octobre, les samedis, dimanches et jours fériés à 10h30, 12h, 13h30 et 15h. Chaussures solides obligatoires. D'autres programmes sont également possibles après accord préalable.

Informations

Welterbe Grube Messel gGmbH

Roßdörfer Str. 108

64409 Messel

Tél.: +49(0)6159-71759-0

Fax: +49(0)6159-71759-222

E-Mail: service@welterbe-grube-messel.de

Internet: www.grube-messel.de





Parc paysager de Muskau

Site du patrimoine UNESCO depuis 2004

Le Parc de Muskau est un chef d'œuvre exceptionnel de l'architecture paysagère d'une portée mondiale.

Le parc fut aménagé d'après les plans de l'architecte paysagiste, écrivain voyageur et prince Hermann Fürst von Pückler-Muskau entre 1815 et 1845. Il fut aménagé et largement agrandi par les propriétaires suivants, d'après ces mêmes plans de Pückler. Le parc paysager situé des deux côtés de la Neisse de Lusace se trouve aujourd'hui en Allemagne et en Pologne. La surface totale du parc est d'environ 830 hectares. Le parc se distingue par l'aménagement spacieux, par les points de vue larges, par la conception horticole aux degrés d'intensité variables et par les cours d'eau artificiels. En se promenant dans le parc, le visiteur peut explorer comme des images tridimensionnelles perpétuellement changeantes, issues de la nature et du paysage. Les efforts conjugués du côté allemand comme du côté

polonais pour entretenir le parc ont conduit ces dernières années à restituer l'ensemble du parc paysager.

→ Suggestions :

Visite de la partie allemande et de la partie polonaise en utilisant le double pont au milieu du Parc de Muskau. Déplacements en calèche et location de vélos au parc.

Manifestations : tous les ans, fête germano-polonaise au parc (fin mai) et fête en plein air et pique-nique (début juillet). Exposition « Pückler ! Pückler ? Incroyable ! » au Nouveau Château (avril-octobre).

Informations

Fondation « Fürst-Pückler-Park Bad Muskau »
Tourismuszentrum Muskauer Park
Neues Schloss
02953 Bad Muskau
Tél.: +49(0)35771/63 100
Fax: +49(0)35771/63 109
E-Mail: info@muskauer-park.de
Internet: www.muskauer-park.de



Vallée du Haut-Rhin moyen

Site du patrimoine UNESCO depuis 2002

En 2001, l'UNESCO a inscrit sur la liste du patrimoine mondial la Vallée du Haut-Rhin moyen, l'un des plus extraordinaires et plus anciens paysages culturels.

Avec ses châteaux et forteresses accrochés sur les coteaux et vignobles des fameux vins rhénans, la vallée fluviale romantique s'étend de l'ancienne ville romaine de Coblenche jusqu'à Bingen et Rüdesheim, en passant par la légendaire Loreley. Le Rhin, « fleuve du destin » des Allemands, a transporté non seulement les hommes de toutes les nations et tous les peuples, mais aussi les marchandises, les influences et les idées artistiques. Les édifices religieux situés le long du fleuve en témoignent avec une force particulière.

→ Suggestions :

Les hôteliers du patrimoine mondial : il s'agit d'une association d'hôteliers certifiés qui partagent avec leurs hôtes la passion pour la vallée du Haut-Rhin moyen. Ces ambassadeurs officiels de la région Vallée du Haut-Rhin moyen proposent des spécialités régionales et des hébergements soignés. www.welterbe-gastgeber.de

Informations & réservations

Rhein-Touristik Tal der Loreley

Loreley Besucherzentrum

56346 St. Goarshausen

Tél.: +49(0)6771/59 90 93

Fax: +49(0)6771/59 90 94

E-Mail: info@tal-der-loreley.de

Internet: www.tal-der-loreley.de, www.526-593.de,

www.welterbe-mittelrheintal.de

L'église de Wies Site du patrimoine UNESCO depuis 1983

L'église de pèlerinage du « Sauveur flagellé dans la Wies », au pied des Alpes, est considéré comme l'un des chefs-d'œuvre les plus accomplis du rococo bavarois.

L'église dispose de l'un des rares espaces intérieurs entièrement intacts du 18^e siècle : la littérature spécialisée parle du « miracle de l'espace » de la Wies. Avec l'église de la Wies, Dominikus Zimmermann créa de 1745 à 1754, en collaboration avec les meilleurs artistes de son époque, le sommet incontesté de l'architecture rococo bavaroise. Après les larmes qui auraient coulées sur le visage du « Sauveur flagellé » le 14 juin 1738, l'église de la Wies devint très rapidement la plus grande église de pèlerinage du 18^e siècle. L'église, visible de loin, se trouve sur une petite colline au milieu d'un pré. L'idée de pèlerinage détermina l'architecture et l'aménagement de l'église : tout tourne autour de la passion, de la pénitence et de la rédemption. Tous les détails

de la décoration remarquable, jamais surchargée, servent à consolider l'impression visuelle d'ensemble. L'église de la Wies associe l'architecture, l'image et les stucs pour en faire l'unité supérieure d'une œuvre d'art totale susceptible de fournir le cadre festif de l'image de la grâce.

→ Suggestions :

Délices musicaux : de mai à septembre se déroulent dans l'église de la Wies des concerts de musique classique, de style baroque et romantique tardif. C'est un événement sonore particulier grâce au nouvel orgue inauguré en 2010.

Informations & réservations

Tourismusverband Pfaffenwinkel
 Bauerngasse 5
 86956 Schongau
 Tél.: +49(0)8861/77 73
 Fax: +49(0)8861/20 06 78
 E-Mail: info@pfaffen-winkel.de
 Internet: www.pfaffen-winkel.de



Les châteaux et parcs prussiens

Site du patrimoine UNESCO depuis 1990

Sanssouci – l’Arcadie prussienne, un exemple remarquable d’aménagement architectural et paysager.

L’extraordinaire impression d’ensemble que dégagent les parcs aménagés est le résultat des siècles qui ont vu défilet princes-électeurs, rois et empereurs. Les grands architectes, les artistes célèbres et les paysagistes ont profondément façonné l’œuvre d’art intégrale composée par de vastes jardins et de nombreux bâtiments reliés entre eux de façon multiple par des liens visuels ou des chemins. Le patrimoine mondial Potsdam / Berlin comprend les parcs paysagers de Sanssouci, le Nouveau Jardin, Babelsberg et Glienicke avec leurs châteaux, le village Klein-Glienicke, le pavillon de chasse de Glienicke, l’île de la Pfaueninsel, le château et le parc de Sacrow avec l’église du Sauveur, ainsi que de nombreuses entités à Potsdam, comme par exemple le Pfingstberg, le château de Lindstedt, la colonie russe d’Alexandrowka et le domaine royal de Bornstedt.

→ Suggestions :

- Avril** : Fête des tulipes dans le quartier hollandais
- Juin** : Festival de musique à Potsdam Sanssouci et fête des tisserands de Bohême à Babelsberg
- Août** : Nuit des châteaux de Potsdam avec concert en soirée
- Septembre** : Marché de la poterie dans le quartier hollandais
- Octobre** : « Sanssouci dans la lumière »
- Novembre et décembre** : Marchés de Noël à Potsdam, Babelsberg, Bornstedt et fête de Sinterklaas

Autres manifestations et dates :
www.events-in-potsdam.de

Informations & réservations

Tourist-Information des Potsdam Tourismus Service
Brandenburger Straße 3 und
im Potsdamer Hauptbahnhof
14467 Potsdam
Tél.: +49(0)331 27 55 88 99
Fax: +49(0)331/27 558-29
E-Mail: tourismus-service@potsdam.de
Internet: www.potsdamtourismus.de
www.potsdam-tourism.com





Centre historique avec Burgberg, St-Wiperti, Münzenberg

Site du patrimoine UNESCO depuis 1994

L'ancienne résidence impériale sur la Route romane est l'un des ensembles monumentaux les plus importants d'Allemagne.

La plus grande curiosité à admirer, c'est la ville elle-même. Avec ses 1300 maisons à colombage construites au cours de huit siècles et le plan historique de la ville, c'est l'exemple exceptionnel d'une cité médiévale bien conservée. L'une des plus anciennes maisons à colombage d'Allemagne (autour de 1340) abrite le Musée des colombages. L'église collégiale St-Servais, avec ses caveaux des premiers rois allemands, Henri Ier, sa femme Mathilde, ainsi que le célèbre trésor de la cathédrale, est un véritable chef-d'œuvre de l'art roman. Dans un document impérial du 10^e siècle, Quedlinburg est nommée « métropole de l'Empire ». Henri Ier et ses successeurs ottoniens ont fait de la cité un centre de la politique et

de la culture européennes. Egalement remarquable, la galerie Lyonel-Feininger, avec le plus grand fonds de l'artiste en Europe.

→ Suggestions :

Depuis trente ans se déroule le traditionnel Eté musical de Quedlinburg, de la Pentecôte à septembre : des interprètes renommés donnent des concerts de musique classique dans l'église collégiale.

Informations & réservations

Quedlinburg Tourismus Marketing GmbH
 Markt 2
 06484 Quedlinburg
 Tél.: +49(0)3946/90 56 24
 Fax: +49(0)3946/90 56 29
 E-Mail: qtm@quedlinburg.de
 Internet: www.quedlinburg.de
www.adventsstadt.de



Vieille ville et Stadtamhof

Site du patrimoine UNESCO depuis 2006

Ratisbonne, la ville romaine de 2000 ans située sur l'extrémité nord du Danube, séduit par ses nombreuses réalisations d'architecture romane et gothique au cœur d'un centre-ville historique largement épargné par la deuxième guerre mondiale.

Aucune autre ville d'Europe centrale reflète dans son architecture avec autant de force les évolutions politiques, économiques et religieuses les plus importantes du Haut Moyen Age. Dans le centre historique à la circulation ralentie, on peut facilement atteindre à pied les monuments les plus significatifs de la ville comme la cathédrale, l'hôtel de ville, les cours intérieures et les chapelles particulières des maisons médiévales patriciennes, le château des princes de Thurn und Taxis, les édifices religieux romans ou les églises gothiques des ordres de mendiants. Le Pont de pierre de plusieurs siècles fait partie des chefs-d'œuvre de l'art européen de la construction des ponts au Moyen Age et offre un décor pittoresque pour une promenade. La vingtaine de tours bien conservées, les maisons multicolores et les nombreux cafés créent une

ambiance presque méridionale, qui renforce la réputation de la métropole au bord du Danube comme la « ville italienne la plus au nord ».

→ Suggestions :

Dimanche et jours fériés 10h : Messe du chapitre à la cathédrale St-Pierre, musique par les Domspatzen de Ratisbonne

Pentecôte : Les Journées de la musique ancienne

Juin / juillet : Spectaculum de Ratisbonne, marché médiéval sur l'île de la Jahninsel

Juillet : Festival du château Thurn und Taxis – concerts et spectacles dans la cour du château

Décembre : Concerts de Noël des Domspatzen de Ratisbonne dans l'Auditorium maximum, université

Informations & réservations

Regensburg Tourismus GmbH
 Roter Herzfleck 2 / Rathausplatz 4
 93047 Regensburg
 Tél.: +49(0)941/507-44 10
 Fax: +49(0)941/507-44 18
 E-Mail: tourismus@regensburg.de
 Internet: www.regensburg.de

L'île monastique

Site du patrimoine UNESCO depuis 2000

L'île de Reichenau sur le Lac de Constance est un paysage culturel qui témoigne avec force du rôle religieux et culturel d'un grand monastère bénédictin au Moyen Age.

Les trois églises romanes de l'île offrent des exemples remarquables de l'architecture monastique du 9^e au 11^e siècle. Leurs peintures murales montrent que Reichenau était un centre artistique d'une grande importance pour l'histoire de l'art européen des 10^e et 11^e siècles. En 724, l'évêque voyageur Pirmin fonda sur l'île un monastère bénédictin. Du 8^e au 11^e siècle, le lieu devint un monastère impérial au cœur de la spiritualité occidentale. Des professeurs de rang enseignerent dans la célèbre école monastique d'où sortirent d'excellents théologiens, politiciens, scientifiques, poètes et musiciens. La bibliothèque du monastère, l'école de peinture

de Reichenau (enluminures et peintures murales) et l'orfèvrerie étaient également très réputés.

→ Suggestions :

Trois jours historiques de fête avec un défilé sur l'île rappellent le grand passé en fêtant la fête de Marcus le **25 avril**.

Lundi après le dimanche de la Trinité :
Heilig-Fête du Saint-Sang. **15 août** : Fête de l'Assomption

Informations & réservations

Tourist-Information Reichenau

Pirminstr. 145

78479 Reichenau

Tél.: +49(0)7534/92 07-0

Fax: +49(0)7534/92 07-77

E-Mail: info@reichenau-tourismus.de

Internet: www.reichenau.de



La cathédrale

Site du patrimoine UNESCO depuis 1981

La magnifique cathédrale impériale romane de Spire est le célèbre et bien visible emblème de la ville.

Elle fut construite par des empereurs, lesquels en firent leur lieu de sépulture et le symbole de leur pouvoir. Sous l'empereur salien Conrad II, le bâtiment fut commencé en 1030, l'église fut consacrée en 1061. C'est sur le plan d'une croix latine que s'élève la cathédrale impériale, l'un des édifices romans les plus vastes et les plus significatifs en Allemagne. Les empereurs saliens en firent leur caveau. La puissante basilique à voûte et à trois nefs porte à la perfection un modèle qui par la suite influera grandement sur l'évolution de l'architecture romane des 11^e et 12^e siècles. La cathédrale est marquée par la répartition équilibrée des masses à l'est et à l'ouest, et l'ordre symétrique des quatre tours dans les

coins de l'espace formé par le chœur principal et le corps occidental.

→ Suggestions :

De **septembre à octobre** se déroulent les Journées musicales internationales dans la cathédrale de Spire, un festival grandiose avec des œuvres pour orchestre, pour orgue et pour chœur.

Informations & réservations

Tourist-Information Speyer

Maximilianstraße 13

67346 Speyer

Tél.: +49(0)6232/14 23 92

Fax: +49(0)6232/14 23 32

E-Mail: touristinformation@stadt-speyer.de

Internet: www.speyer.de





Les centres historiques Site du patrimoine UNESCO depuis 2002

Les centres historiques de Stralsund et de Wismar sont des exemples typiques d'une ville hanséatique en plein épanouissement de la ligue hanséatique au 14^e siècle.

Les noyaux historiques ont conservé leurs plans médiévaux et témoignent de l'infrastructure des villes maritimes sous le droit lubeckien. Les bâtiments conservés, avec un grand nombre de monuments exceptionnels, documentent à merveille l'importance politique et la richesse extraordinaire des cités de la Mer Baltique au Moyen Âge. Dans la région sud de la Mer Baltique, Wismar est la seule ville hanséatique de cette taille à être presque entièrement préservée. La situation unique de Stralsund sur une île, entre le Strelasund et les étangs accumulés au 13^e siècle, souligne le caractère médiéval de la ville. Le groupe des six église en style gothique brique rouge est particulièrement représentatif de l'architecture religieuse des deux villes hanséatiques.

→ Suggestions :

En **juin**, des voiliers traditionnels, comme le voilier « Atalanta » et la réplique de la « Poeler Kogge », invitent à faire des tours dans la baie de Wismar. Tous les ans, en **août**, la Fête des Suédois à Wismar rappelle que la ville fit jadis partie de la Suède.

Chaque **1^{er} samedi de septembre** à Stralsund :
La longue nuit du monument ouvert

Informations & réservations

Tourismuszentrale der Hansestadt Stralsund

Alter Markt 9
18439 Stralsund
Tél.: +49(0)3831/24 690
Fax: +49(0)3831/24 69 22
E-Mail: info@stralsundtourismus.de
Internet: www.stralsundtourismus.de

Tourist-Information Wismar

Am Markt 11
23952 Wismar
Tél.: +49(0)3841/19 433
Fax: +49(0)3841/251-30 91
E-Mail: touristinfo@wismar.de
Internet: www.wismar.de

Monuments romains, cathédrale et église Notre-Dame

Site du patrimoine UNESCO depuis 1986



ANTE ROMAM TREVERIS STETIT ANNIS MILLE TRECENTIS – « Trèves existait mille trois cents ans avant Rome », selon une inscription sur la Maison rouge sur le Hauptmarkt.

Il s'agit peut-être d'une invention médiévale, mais elle s'appuie sur un fait historique. Dans la vallée de Trèves, au 3^e siècle avant J.-C., existait déjà une colonie et Trèves fut la première ville à porter ce nom au nord des Alpes. Augusta Treverorum, qui deviendra plus tard Trèves, fut fondé par les Romains en 16 avant J.-C. sous l'empereur Auguste, à proximité d'un sanctuaire des Trévois celtes. Aujourd'hui encore, les monuments et les trésors artistiques d'exception témoignent d'une histoire de plus de 2000 ans. Mais la ville ne se réduit pas à ses parties antiques : le

mélange irrésistible entre l'ancien et le moderne fait tout le charme si particulier de la ville.

→ Suggestions :

Le grand festival romain « Du pain et des jeux » avec des mises en scène impressionnantes et des combats de gladiateurs dans l'amphithéâtre, ainsi qu'un grand camp romain dans les Thermes impériales. Plus d'informations et dates sur www.brotundspiele-trier.de

Informations & réservations

Tourist Information Trier

An der Porta Nigra, 54290 Trier

Tél.: +49(0)651/97 808-0

Fax: +49(0)651/97 808-88

E-Mail: info@trier-info.de

Internet: www.trier.de/tourismus, www.welterbe-trier.de

Usine sidérurgique de Völklingen

Site du patrimoine UNESCO depuis 1994

Le patrimoine mondial de l'usine de Völklingen est le seul complexe sidérurgique de l'époque glorieuse de l'industrie de l'acier et du fer qui soit resté intact.

Le gigantesque complexe sidérurgique qui couvre une surface de 600000m² fut le premier monument industriel à être inscrit sur la liste des sites du patrimoine mondial de l'UNESCO. C'est un témoignage d'exception de l'époque industrielle. Fermé en 1986 et placé sous protection, l'ancienne exploitation de fer brut de la forge de Völklingen est aujourd'hui un site monumental fascinant proposant des exposition de haut niveau et des projets passionnants. Parmi les prouesses techniques des ingénieurs figurent les grandes machines dans le grand hall des souffleries, de plus de 6000m², les six haut-fourneaux et l'ascenseur incliné unique au monde, datant du début du 20^e siècle. La plateforme du haut-fourneau longue de 240m et à 30m de hauteur, depuis laquelle on versait le charbon et le minérai, ainsi que la plateforme panoramique sur les tours à air chaud à 45m de hauteur, sont également remarquables. La galerie avec plus de

6000m de sentiers bien balisés conduit au « Paradis ». C'est là, dans cette ancienne cokerie, qu'on pourra admirer un dialogue surprenant entre la culture industrielle et la nature.

→ Suggestions :

Mars / avril à fin octobre : Le Science Center Ferrodrom[®] documente la production, le transport des minerais et du fer, l'histoire de l'usine et le monde des travailleurs dans la forge. Plus de 100 objets interactifs et sites d'expérimentation complètent l'exposition.

Informations & réservations

Patrimoine mondial Völklinger Hütte

Expositions, manifestations, projets :

www.voelklinger-huette.org,

Réservations pour groupes :

Tel. +49 (0) 6898 / 9 100 100

ou : visit@voelklinger-huette.org

Plus d'informations sur la région de vacances Saarland & réservations

Tourismus Zentrale Saarland

Franz-Josef-Röder-Straße 17, 66119 Saarbrücken

Tél.: +49(0)681/92 720-0

Fax: +49(0)681/92 720-40

E-Mail: info@tz-s.de

Internet: www.tourismus.saarland.de





Mer des Wadden Site du patrimoine UNESCO depuis 2009

Le patrimoine naturel mondial de la mer des Wadden, sur la côte de la Mer du Nord, s'étend sur environ 10000km² et comprend les deux parcs nationaux de la mer des Wadden dans le Schleswig-Holstein et la Basse-Saxe, ainsi que la zone protégée de la mer des Wadden dans les Pays-Bas.

La diversité du paysage fait de la mer des Wadden un écosystème unique au monde pour plus de 10000 espèces animales et végétales. De nombreux animaux trouvent leur nourriture dans les bancs de moules, les prés de zostères, et les vasières. Des prairies magnifiques d'halophytes, sur les terres, les îles et les îlots bas, alternent avec des plages de sable blanc et des dunes. Pour des millions d'oiseaux migrateurs, la mer des Wadden est un arrêt de transition et de repos nécessaire. D'un point de vue géologique, la mer des Wadden est un paysage très jeune, de seulement 10000 ans, toujours remodelé par le vent et les saisons. Toutes les six heures, marée haute et basse alternent.



→ Suggestions :

Lors d'une promenade dans les Wadden, avec un guide expérimenté du parc national, vous pouvez vivre de près le jeu entre le vent, l'eau et les vagues, en observant les oiseaux en grand nombre faire leur exercices de vol, tout en découvrant les animaux et les plantes fascinantes de la région.

Informations

www.wattenmeer-weltnaturerbe.de

**Nationalparkverwaltung
Niedersächsisches Wattenmeer**

Tél.: +49 (0)4421 911 – 0

**Nationalparkverwaltung
Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer**

Tél.: +49 (0)4861 616 – 0

Internet: www.wattenmeer-nationalparke.de

Informations de voyage & réservations

Schleswig-Holstein:

Nordsee-Tourismus-Service GmbH

Tél.: +49 (0)4841 8975-0

Internet: www.nordseetourismus.de

Niedersachsen:

Die Nordsee GmbH

Tél.: +49 (0)4421 956099-0

Internet: www.die-nordsee.de

Weimar classique

Site du patrimoine UNESCO depuis 1998

Weimar est un phénomène d'exception, petit par sa taille, grand dans ses effets.

La première pierre du phénomène fut posée il y a plus de 200 ans, lorsque Weimar devint le centre intellectuel d'Allemagne. Les appartements et les maisons des poètes et de leurs mécènes sont parfaitement conservés, de même les vastes parcs paysagers du Weimar classique, fondé par des princes éclairés et devenu mondialement célèbre grâce aux deux poètes allemands Johann Wolfgang Goethe et Friedrich Schiller. En 1998, l'UNESCO reconnut ce témoignage de l'époque classique en l'inscrivant sur la liste du patrimoine mondial. De cet ensemble font partie la fameuse bibliothèque Anna Amalia, la maison d'habitation de Goethe, la maison de Schiller, le palais de Weimar, ainsi que les trois châteaux avec leurs parcs Belvedere, Ettersburg et Tiefurt, le palais d'Anna Amalia et les lieux liés à Herder, l'église de la ville St-Pierre et St-Paul (église de Herder) avec l'autel à trois volets de Cranach et le lycée

de l'époque. Par ailleurs, le caveau princier sur le cimetière historique fait également partie du patrimoine mondial. Grâce aux rénovations méticuleuses, scientifiquement encadrées, on peut désormais admirer comme jadis ce chapitre exceptionnel de l'histoire culturelle allemande.

→ Suggestions :

Fête de l'art de Weimar : août / septembre

Marché aux oignons de Weimar :
chaque 2^e week-end d'octobre

Noël de Weimar : tous les ans à partir de fin novembre

Informations & réservations

Tourist-Information Weimar

Markt 10, 99423 Weimar

Tél.: +49(0)3643/74 50

Fax: +49(0)3643/74 54 20

E-Mail: tourist-info@weimar.de

Internet: www.weimar.de





La résidence des princes-évêques

Site du patrimoine UNESCO depuis 1982

L'ancienne résidence des princes-évêques de Wurtzbourg, construite de 1720 à 1744, fait partie des ensembles baroques les plus importants d'Europe. Dans sa cohérence, c'est le plus beau palais de style baroque d'Allemagne du Sud.

La conception et l'exécution de ce « palais de tous les palais » furent confiées à l'architecte Balthasar Neumann par le prince-évêque Johann Philipp Franz von Schönborn. Le vénitien Giovanni Battista Tiepolo réalisa en 1752/1753, dans la cage d'escalier, la plus grande peinture de plafond au monde. L'impressionnante suite de pièces de la résidence commence avec le vestibule et la salle du jardin, passe par la cage d'escalier et la salle blanche et conduit jusque dans la salle impériale décorée elle aussi par G. B. Tiepolo. Le cabinet des glaces reconstitué et l'église du palais tout en marbre, un sommet de l'art religieux à Wurtzbourg, sont également admirables. Une promenade dans le jardin de la résidence offre des délices tant naturels qu'artistiques.

→ Suggestions :

Mai : Festival baroque, une fête pour tous les sens avec vin franconien et gastronomie
Infos : www.frankenwein-aktuell.de

Mai / juin : Fête Mozart avec concerts symphoniques et musique de chambre par des ensembles et orchestres réputés
Infos : www.mozartfest-wuerzburg.de

Juillet : Nuit italienne avec des extraits d'opéras italiens dans la cage d'escalier, la salle impériale et le jardin du palais
Infos : www.theaterwuerzburg.de

Fin juin / début juillet : Fête viticole de la cave d'Etat dans le pittoresque jardin de la résidence
Infos : www.hofkeller.de

Informations & réservations

Congress · Tourismus · Wirtschaft
Am Congress Centrum
97070 Würzburg
Tél.: +49(0)9 31/37 23 35
Fax: +49(0)9 31/37 36 52
E-Mail: tourismus@wuerzburg.de
Internet: www.wuerzburg.de

Itinéraire 1

De la Mer des Wadden à Stralsund par Brême, Lübeck et Wismar



..... Longueur de l'itinéraire env. 507 km.
 Nous recommandons 4 nuitées.

L'itinéraire relie avantageusement le patrimoine naturel mondial de la **Mer des Wadden**, sur la côte allemande de la Mer du Nord, ainsi que le patrimoine culturel de la Hanse, avec les stations balnéaires romantiques du tournant du siècle dernier. La Mer des Wadden est un écosystème unique au monde pour plus de 10000 espèces animales et végétales. Le patrimoine naturel se découvre par des trajets en calèche, des randonnées dans les Wadden et des excursions en bateau.

Mer du Nord : les Wadden à marée basse



Depuis la Mer des Wadden en Basse-Saxe, on atteint facilement la ville hanséatique de **Brême**. Depuis 2004, l'hôtel de ville de Brême et la statue de Roland son inscrits au patrimoine mondial. Non loin de la statue de Roland se trouve le monument des musiciens de Brême, mondialement célèbres. La prochaine étape est la ville hanséatique de **Lübeck**. La porte du Holstentor, l'hôtel de ville, les sept tours d'église et les plus de 80 entrées médiévales et cours collégiales du centre historique sont connus dans le monde entier. La pâte d'amandes de Lübeck est si délicieuse que les habitants estiment qu'elle devrait faire partie, elle aussi, du patrimoine mondial.

La route continue vers une autre ville hanséatique, **Wismar**. St-Nicolas, Ste-Marie et St-Georges sont autant d'églises gothiques imposantes qui percent le ciel de la ville hanséatique.

Sur la côte de la mer Baltique, le paysage est marqué par les petites villes et les villages pittoresques, les domaines élégants, les allées ombragées, ainsi que les plages de rêve avec une eau claire. La route traverse le parc national « Vorpommersche Boddenlandschaft » et se termine à **Stralsund**.

La ville hanséatique souhaite la bienvenue avec ses trois imposantes églises en brique. Sur l'île portuaire de Stralsund, directement sur le Strelasund, l'OZEANUM offre un voyage sous l'eau dans la Mer Baltique, la Mer du Nord, l'Atlantique et l'Océan glacial.

Stralsund



Lübeck



Itinéraire 2

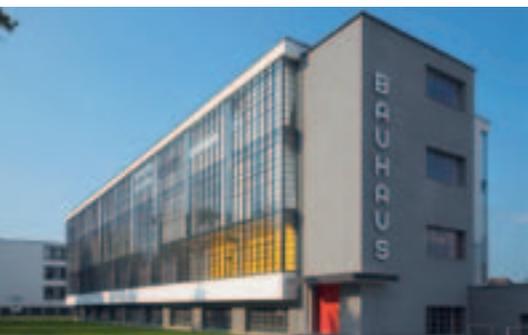
De Berlin à Eisleben par Wittenberg et Dessau-Rosslau



Les institutions culturelles de **Berlin**, capitale et métropole de la culture, invitent à une exploration étendue. Entre la Spree et le Kupfergraben se trouve l'**Île des Musées**, mondialement célèbre. Elle abrite les collections archéologiques et les collections d'art du 19^e s. Les **Cités du modernisme berlinois** étaient parmi les premiers logements sociaux en Allemagne. Quelques grands architectes ont œuvré ici, notamment Bruno Taut, à l'origine de la cité-jardin de Falkenberg et de la cité du Schillerpark.

La route passe par la ville historique de Postdam, entourée par la Havel et d'innombrables lacs,

Dessau-Rosslau : Bauhaus Dessau



Berlin : Cité du modernisme



Wittenberg : place du marché

pour traverser ensuite les landes de la Marche de Brandebourg, souvent sur de petites routes et des allées pittoresques bordées d'arbres, jusqu'à atteindre **Wittenberg, ville de Luther**. Dans la ville où Luther accrocha sur le portail de l'église du château ses 99 thèses, on trouvera plusieurs sites rappelant la présence du grand Réformateur. Traversant l'Elbe, la route continue vers **Dessau-Rosslau**, site du Bauhaus. A côté du **Bauhaus** lui-même, on y trouvera les villas des maîtres du Bauhaus. La région est idéale pour les cyclotouristes, qui peuvent se déplacer sur le circuit cyclable de l'Elbe et ailleurs. Longeant la Route allemande des allées, l'itinéraire passe par Köthen, ville historique de Bach, jusqu'à **Eisleben**, également ville de Luther, avec la maison où le Réformateur est né et décédé.

Itinéraire 3

De Hildesheim à la Wartburg par Goslar et Quedlinburg



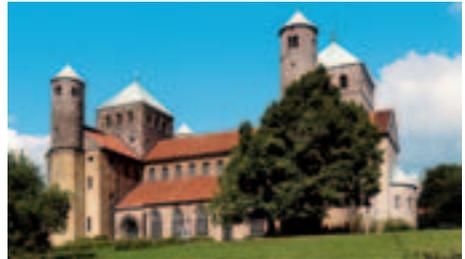
Longueur de l'itinéraire env. 289 km.
Nous recommandons 2 nuitées.

Hildesheim, centre culturel entre le Harz et Hanovre, est situé dans la région de vacances du Leinebergland, où la culture va de pair avec la randonnée.

Au cœur du paysage pittoresque du Harz se trouvent les villes de **Goslar** et de **Quedlinburg** dont les centres historiques s'insèrent harmonieusement dans la charmante nature environnante.

L'historique **Rammelsberg** incarne plus de 1000 ans de tradition minière dont témoigne aussi le

Goslar : système hydraulique du Haut-Harz



Hildesheim : St-Michel

système sophistiqué de gestion hydraulique du Haut-Harz. Le chemin de Goslar à **Quedlinburg** passe par Wernigerode, point de départ idéal pour des randonnées dans le parc national du Harz / Brocken. Aux portes de Blankenburg, l'ancien monastère cistercien de Michaelstein invite à un repos contemplatif.

Mille trois cents maisons à colombage, témoignant de huit siècles, façonnent le visage de **Quedlinburg**, surplombé par l'église collégiale romane avec le célèbre trésor ottonien et les caveaux d'Henri et de Mathilde. La route continue à travers le paysage culturel de la Thuringe et passe plusieurs forteresses et châteaux pour arriver à l'imposante forteresse de la **Wartburg** qui reflète plus de 900 ans d'histoire et de culture allemandes. C'est ici qu'avec sa traduction de la Bible, Luther devait jeter les fondements de la langue allemande. Sur les hauteurs de la forteresse, accessible depuis Eisenach, on peut profiter d'une vue magnifique sur la Forêt de Thuringe.

Eisenach : la Wartburg



Itinéraire 4

De la Vallée du Haut-Rhin moyen à Brühl, Cologne, Aix-la-Chapelle et Essen



Longueur de l'itinéraire env. 370 km.
Nous recommandons 3 ou 4 nuitées.

Le patrimoine mondial de la **Vallée du Haut-Rhin** est un paysage fluvial de rêve doté d'une exceptionnelle richesse en témoignages culturels divers. L'itinéraire qui longe le Rhin commence dans les villes viticoles traditionnelles de Bingen et de Rudesheim, passe par Coblenz et arrive à **Brühl**. C'est ici que se trouvent les châteaux rococo d'Augustsburg et de Falkenlust avec leurs magnifiques parcs paysagers. Vous pourrez admirer l'architecture et le faste de cet ensemble

exemplaire, entièrement conservé, du 18^e siècle. Après environ 15km, on atteint **Cologne**, le centre culturel de la région. A côté de sa célèbre cathédrale, la ville offre plusieurs musées de rang international, ainsi qu'une scène culturelle vivante.

La prochaine étape est **Aix-la-Chapelle**, où les voyageurs pourront découvrir la cathédrale vieille de plus de 1200 ans. Depuis ici, il est également possible de faire

Cathédrale de Cologne et Musée Ludwig

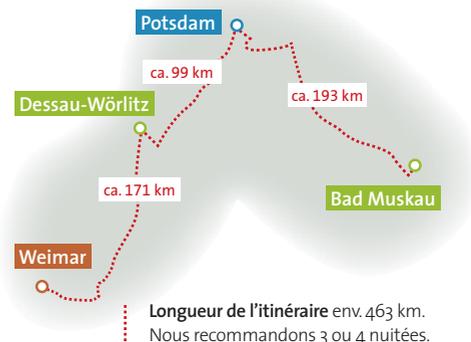


Bingen : Tour aux souris et ruines d'Ehrenfels

une petite excursion dans la région frontalière. La route continue en traversant la région de la Ruhr pour arriver à la dernière étape, **Essen**. La mine et la cokerie du Zollverein, avec leurs infrastructures entièrement conservées, offrent des aperçus impressionnants sur un chapitre important de l'histoire de l'industrie.

Itinéraire 5

De Weimar à Bad Muskau par Dessau-Wörlitz et Potsdam



Longueur de l'itinéraire env. 463 km.
Nous recommandons 3 ou 4 nuitées.

Avec les sites témoignant de la vie et de l'œuvre de Goethe et de Schiller, ainsi que ses vastes parcs et jardins de l'époque classique, **Weimar** offre de nombreuses curiosités exceptionnelles. Font également partie du patrimoine mondial de l'UNESCO les sites du Bauhaus, à proximité du parc de l'Ilm. Le modèle de ce parc paysager conçu à l'aide de Goethe était le royaume des

LES SITES DU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO EN ALLEMAGNE

jardins de **Dessau-Wörlitz**, la prochaine étape de l'itinéraire. On peut y explorer à pied ou en gondole les châteaux, les parcs, les allées, les jardins, les sculptures et les édifices miniaturisés. La route continue en direction de **Potsdam**, connu pour ses châteaux et ses palais, notamment Sanssouci, la résidence d'été de Frédéric-le-Grand. A côté du château et du parc de Sanssouci sont également inscrits sur la liste du patrimoine mondial la Colonie russe d'Alexandrovka, le Nouveau Jardin, Babelsberg et Glienicke avec les châteaux, l'île de la Pfaueninsel, ainsi que le château et le parc de Sacrow avec l'église du Sauveur. Le voyage continue ensuite jusqu'à **Bad Muskau**. Sur la route, n'hésitez pas à faire un détour par la forêt de la Spree, réserve naturelle protégée depuis 1991 par l'UNESCO. A Bad Muskau, les visiteurs peuvent suivre les traces et les lieux préférés du prince Pückler, à l'origine des bâtiments grandioses. Les parcs paysagers se trouvent aujourd'hui en Pologne et en Allemagne et s'étendent sur une surface d'environ 830 hectares.

Weimar : bibliothèque Anna Amalia



Parc de Wörlitz



Bamberg : « Petite Venise »

Itinéraire 6

De Messel à Wurtzbourg, Bamberg et Ratisbonne par le Limes



Longueur de l'itinéraire env. 376 km.
Nous recommandons 2 nuitées.

La route de **Messel** à Ratisbonne prend son départ dans la partie orientale de la vallée du Rhin, au sud de la métropole de Francfort et à l'est de Darmstadt. Avec ses vestiges de mammifères conservés dans le schiste bitumeux vieux d'environ 47 millions d'années, le site fossilifère de Messel est l'un des deux sites du patrimoine mondial naturel de l'UNESCO en Allemagne. Entre Messel et Wurtzbourg, on peut visiter le plus grand monument archéologique d'Europe centrale, le **Limes**. Ce tracé des frontières romaines s'étend sur une longueur de 550 km.

SUGGESTIONS D'ITINÉRAIRES



Würzburg : citadelle Marienberg



Limes

Informations éditoriales

Editeurs : UNESCO Welterbestätten Deutschland e.V.

Rédaction : Membres du Comité marketing

Droits des images (page) : Dr. H.-J. Aubert (11-13, 15-17, 19-21, 23, 24, 27, 29-31, 34, 38, 45), Quedlinburg Tourismus Marketing GmbH (1), Romantischer Rhein Tourismus GmbH/Kaub (1), Völklinger Hütte/Kassner (1, 35), Wismar Tourismus (1), Stadtarchiv Dessau (4), Wartburg Stiftung (4, 14), Fremdenverkehrsverein Lutherstadt Eisleben Mansfelderland e.V. (4), Ruhrgebiet Tourismus/Schumacher (4), Die Lübecker Museen (4), Stadt Maulbronn (4), Bremen Touristik (5, 10), Senckenberg Forschungsinstitut u. Naturmuseum Frankfurt a. M. (5), Potsdam Tourismus GmbH (5, 28), Regensburg Tourismus (5), Verkehrsverein Reichenau (5), Tourist Information Weimar, Weimar GmbH/Schuck (5, 37, 43), Bernd Schröder/ats (6), Bamberg Tourismus und Kongress Service (7, 43), W. Scholviens/visitBerlin.de (8), Berliner Bau- u. Wohnungsgenossenschaft von 1892 eG/T. Merkau (9, 40), Lutherstadt Eisleben (15), Hirschler (17), Stadt Hildesheim (18, 41), S.E. Arndt (22), Stiftung Fürst-Pückler-Park Bad Muskau/A. Roscher (25), Photo-Center Greiner&Meyer (26), Klaus Landry (32), Hansestadt Stralsund/Pressestelle (33), Wattenmeer Touristik (36), DZT/N. Krüger (39), Tourismus Zentrale Hansestadt Stralsund (39), DZT/O. Vernunft (39), DZT/J. Keute (40, 41, 45), DZT/Colorvision H.R. Uthoff (40, 43), RT8/Horizont (41), DZT/A. Cowin (42, 45), DZT/Städtisches Verkehrsamt Rüdeshaim am Rhein(42), DZT/D. Scherf (44), Würzburg Congress Tourismus Wirtschaft (44), Verkehrsverein Reichenau/Mende (45), T. Krüger (45)

Conception : tigerworx/Stangl; impression: MKL Druck GmbH & Co. KG, Ostbevern; Dernière mise à jour : octobre 2010

L'Allemagne
Destination Voyage

Avec le soutien du

Ministère fédéral
de l'Économie
et de la Technologie

L'Allemagne, destination voyage
© Office National Allemand du Tourisme

en vertu d'une décision
du Bundestag allemand

A certains endroits, comme à Stockstadt et Aschaffenburg, certaines parties germaniques du Limes furent reconstruites selon les proportions d'origine et rendues accessibles au public dans des parcs archéologiques.

Après ce détour, on arrive dans la ville résidentielle de **Würzburg**. À côté des dorures baroques somptueuses de sa résidence des princes-évêques, la ville a encore bien des choses à offrir : les nombreux bistrotts à vin cultivent la tradition viticole typique et contribuent, avec la cuisine franconienne, à l'excellente réputation de la gastronomie de cette région. L'itinéraire continue à travers le parc naturel du Steigerwald en direction de **Bamberg**. Le magnifique centre historique, entièrement conservé, invite à un voyage dans l'histoire, du Moyen Âge à l'apogée de l'époque baroque. La dernière étape conduit les voyageurs dans la ville de **Ratisbonne**, vieille de 2000 ans, dont l'ambiance agréable lui vaut le surnom de « ville italienne la plus au nord ».

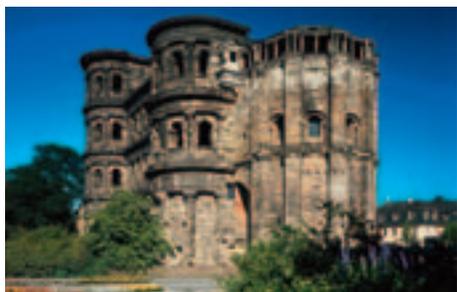
Itinéraire 7

De Trèves à Völklingen et Lorsch, et à Spire par Maulbronn



- Longueur de l'itinéraire env. 383 km.
- Nous recommandons 2 nuitées.

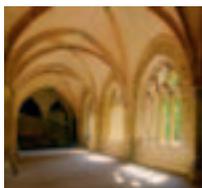
Trèves vous souhaite la bienvenue dans la Roma secunda. L'itinéraire conduit ensuite en direction du sud à travers le parc naturel du Hunsrück, dans la région de la Sarre, l'une des régions industrielles les plus importantes, marquées par l'extraction de fer et d'acier. Aujourd'hui, la région de la Sarre est l'un des länder les plus



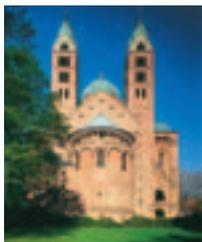
Trèves : Porta Nigra

verdoyants du pays. C'est ici que se trouve la « cathédrale d'acier », le patrimoine mondial de l'usine sidérurgique de **Völklingen**. Le chemin

Monastère de Maulbronn



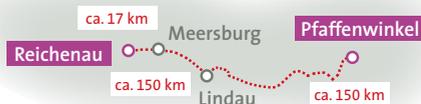
Cathédrale de Spire



Pfaffenwinkel : l'église de Wies

Itinéraire 8

De l'église de Wies à Pfaffenwinkel
à l'île de Reichenau



Longueur de l'itinéraire env. 212 km.
Nous recommandons au moins une nuitée.

continue jusqu'à l'étape suivante de **Lorsch**, près de la forêt du Palatinat située au sud. En longeant le Rhin, on s'achemine ensuite vers Spire, la ville impériale avec sa cathédrale, près du Rhin supérieur.

La dernière station se trouve au cœur de la région viticole souabe : le monastère de **Maulbronn**. Lové dans le beau paysage du Kraichgau-Stromberg, on y découvre un îlot de tranquillité aux environs pittoresques.

La route commence dans le Sud de la Bavière près de l'**église de Wies**, située sur une petite colline au milieu d'un pré, et bien visible de loin. Le chemin qui conduit jusqu'au Lac de Constance est très pittoresque : on longe la Route allemande des Alpes en passant par Füssen, où on pourra faire un détour par le château de Neuschwanstein.

On traverse ensuite l'Allgäu et les Alpes de l'Allgäu pour se rendre à Lindau au bord du Lac de Constance, en longeant le sentier panoramique près du lac en direction de Meersburg. Il faut ensuite faire la traversée en ferry-boat, qui circule toutes les 15mn, pour arriver à Constance. La prochaine destination est l'**île de Reichenau** au bord du Lac de Constance. L'arrivée est somptueuse : on arrive sur l'île par une allée bordée de peupliers pour admirer les célèbres églises datant des 9^e – 11^e siècles.



L'île de Reichenau

Orientations thématiques UNESCO

En Allemagne, 33 monuments sont inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Témoins divers et vivants de l'Histoire, ils peuvent être classés selon plusieurs thèmes.

Châteaux et forteresses

Les châteaux et les forteresses inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO sont caractérisés par le faste de la représentation, l'élégance et la somptuosité, mais aussi par la valeur défensive des fortifications : les châteaux et jardins prussiens à Berlin et à Potsdam, la puissante forteresse de la Wartburg à Eisenach, la Résidence des princes-évêques de Wurtzbourg ou les châteaux d'Augustusburg et de Falkenlust à Brühl. Wurtzbourg et Brühl rappellent ainsi l'œuvre du grand architecte baroque que fut Balthasar Neumann.

Espaces naturels, jardins et paysages

Le patrimoine naturel comme le site fossilifère de Messel et la Mer des Wadden, les magnifiques parcs naturels aménagés de Dessau-Wörlitz, de Bad Muskau et de Potsdam-Sanssouci, ainsi que les paysages culturels traditionnels comme la vallée du Haut-Rhin moyen, associent harmonieusement la nature et la culture sous les formes les plus diverses et appartiennent ainsi au patrimoine mondial de l'humanité.

Culture industrielle

L'exploitation minière et l'époque industrielle ont marqué en profondeur l'histoire allemande, laissant des traces et des monuments exceptionnels qui ressortissent au patrimoine de l'humanité au même titre que les autres réalisations culturelles : plus de 1020 ans d'exploitation minière dans les Mines de Rammelsberg (Goslar) et leur système de gestion hydraulique unique au monde, le plus grand complexe sidérurgique dans la région de la Sarre, l'usine de Völklingen, ou encore le paysage culturel et industriel de la Mine de charbon du Zollverein d'Essen.

Eglises et monastères

Les monuments religieux, considérés comme biens culturels, bénéficièrent très tôt de mesures de protection particulières. Les magnifiques édi-

fices religieux comme l'église de Wies ou les cathédrales d'Aix-la-Chapelle, de Cologne, de Spire, de Trèves et de Hildesheim, mais aussi les complexes monastiques exceptionnels comme l'abbaye cistercienne de Maulbronn, l'abbaye bénédictine de Lorsch et l'île monastique de Reichenau sont autant de témoins et prouesses splendides d'époques passées. Les villes de Wittenberg, d'Eisleben et d'Eisenach sont étroitement associées au nom de Martin Luther.

Quartiers historiques et ensembles urbains

Les monuments ne peuvent être inscrits sur la liste du patrimoine mondial que s'ils répondent aux critères d'unicité et d'authenticité fixés dans la Convention. Les centres historiques et ensembles urbains inscrits sur la liste des sites allemands du patrimoine mondial sont absolument uniques au monde : c'est toujours le cas des ensembles protégés par l'UNESCO que sont Lübeck, Wismar, Stralsund, Quedlinburg, Goslar, Bamberg et Ratisbonne.

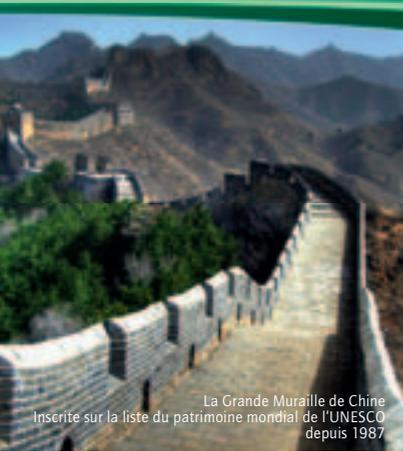
Autres sites du patrimoine culturel mondial

Les cités du modernisme de Berlin sont des témoins architecturaux du début du vingtième siècle et ont marqué l'évolution du logement social. Des architectes célèbres y ont œuvré, tout comme au Bauhaus installé à Weimar, ensuite à Dessau, où on peut toujours admirer l'esprit nouveau et audacieux des maîtres. L'hôtel de ville de Brême incarne la Renaissance en Allemagne du Nord et symbolise, avec l'imposante statue de Roland, la liberté et le droit de tenir marché. L'ensemble du Weimar classique est également unique, avec ses importants édifices de l'époque de Goethe, de Schiller et de Herder. Le « limes romain », délimitant jadis l'Empire romain, s'étend sur une longueur d'environ 550 de Bad Hönningen jusqu'aux régions de Ratisbonne au bord du Danube.



DES VACANCES MALIGNES

avec toutes les garanties



La Grande Muraille de Chine
Inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO
depuis 1987



Les monuments nubiens d'Abu Simbel
Inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO
depuis 1979



Découvrir sans aucun souci des pays étrangers et apprécier leur culture - avec les produits d'assurance voyage de HanseMerkur, partez sans vous tracasser et en toute sécurité!

Nous avons la couverture dont vous avez besoin en voyage.

For example:

Assurance-maladie pour les voyages à l'étranger

- avec rapatriement médicalement indiqué

Assurance frais d'annulation de voyage

- jusqu'à concurrence du prix du séjour assuré

Assurance cas d'urgence

- Assistance immédiate 24 h sur 24

... et plus encore.

***Nous sommes à votre entière disposition pour vous informer au +49 (0) 40 / 41 19 - 10 00
Ou réservez tout simplement en ligne à l'adresse www.hansemerkur.de***